

# Pietarin Ensimmäinen Kirje

<sup>1</sup> *Lähettäjä:* Pietari, Jeesuksen lähettäjä\*.

*Vastaanottajat:* Pontoksen, Galatian, Kapadokian, Vähän-Aasian ja Bitynian kristityt.

<sup>2</sup> Rakkaat ystävät! Jumala valitsi teidät jo kauan sitten. Hän tiesi, että teistä tulisi hänen lapsiaan. Pyhä Henki on tehnyt sydämässänne työtä: hän on puhdistanut teidät Jeesuksen verellä ja tehnyt teistä sellaisia kuin Jumala tahoo. Toivotan teille Jumalan runsasta siunausta ja rauhaa.

## *Iloa ja koettelemuksia*

<sup>3</sup> Jumalalle, meidän Herramme Jeesuksen Kristuksen Isälle, kuuluu kaikki kunnia: Hänen rajattoman hyvyytensä ansiosta saimme uudestisyntyä, ja meistä tuli Jumalan oman perheen jäseniä. Meillä on nyt ikuisen elämän toivo, sillä Kristus nousi kuolleista.

<sup>4</sup> Jumala on varannut lapsilleen ikuisen elämän arvokkaan lahjan. Tämä puhdas, saastumaton ja kulumaton lahja odottaa teitä taivaassa.

<sup>5</sup> Valtavalla voimallaan Jumala tekee mahdolliseksi sen, että tämä lahja kerran on teidän, koska uskotte häneen. Tämän saavat kaikki ihmiset nähdä viimeisenä päivänä.

<sup>6</sup> Olkaa siis iloisia! Vaikka teillä nyt onkin vaikeuksia, tiedätte, mitä on tulossa.

---

\* **1:1** Sananmukaisesti: »apostoli» (= 'lähetetty').

<sup>7</sup> Koettelemuksissa käy ilmi, onko uskonne aitoa ja kestävä. Kultakin koetellaan ja puhdistetaan tuleessa, ja teidän uskonne on Jumalan silmissä paljon arvokkaampaa kuin kulta. Jos se kestää kovatkin koettelemukset, niin se osoitautuu Jeesuksen palatessa kiitoksen ja kunnian arvoiseksi.

<sup>8</sup> Te rakastatte Jeesusta, vaikka ette ole koskaan häntä nähneet. Uskotte häneen, vaikka ette nytkään häntä näe, ja saatte jo nyt taivaasta sanoin kuvaamattoman ilon.

<sup>9</sup> Uskonne lopullinen päämäärä on ikuinen elämä taivaassa.

<sup>10</sup> Tästä pelastuksesta kirjoittivat profeetat. He eivät ymmärtäneet kaikkea, vaan kyselivät ja tutkivat, mitä se oikein merkitsi.

<sup>11</sup> Heissä oli Kristuksen Henki, joka käski heidän kirjoittaa muistiin tulevat tapahtumat: Kristuksen kärsimisen ja sitä seuraavan kunnian. Profeetat olisivat halunneet tietää, milloin ja kenelle kaikki tämä tapahtuisi.

<sup>12</sup> Lopulta heille ilmoitettiin, etteivät ennustukset toteutuisi heidän aikanaan, vaan paljon myöhemmin. Ja nyt me sitten olemme kaikki saaneet kuulla hyvän uutisen Kristuksesta. Sama taivaasta lähetetty Pyhä Henki, joka puhui profeetoille, on vaikuttanut Kristuksen sanoman julistajissa. Tämä sanoma on jopa taivaan enkeleistä niin ihmeellinen, että he haluaisivat kovasti tietää siitä lisää.

<sup>13</sup> Sen tähden voitte nyt raittiisti ja luottavasti valmistautua siihen, että saatte kokea yhä enemmän Jumalan hyvyttä, kun Jeesus Kristus palaa.

14 Totelkaa Jumalaa, sillä olette hänen lapsiaan. Älkää luisuko takaisin entiseen elämäänne, kaikkeen siihen pahaan, mitä ennen teitte, kun ette paremmasta tienneet.

15 Olkaa kaikessa pyhiä niin kuin Herra, joka kutsui teidät lapsikseen.

16 Hän on itse sanonut: »Olkaa pyhiä, sillä minä olen pyhä.»

17 Muistakaa, että taivaallinen Isänne, jota rukoulette, on oikeudenmukainen tuomari. Hän tuomitsee tasapuolisesti kaikkien teot. Osioittakaa siis elämällänne, että kunnioitatte ja pelkäätte Jumalaa.

### *Lunnaat on maksettu*

18 Jumala on vapauttanut teidät, niin ettei teidän tarvitse yrittämällä yrittää päästä Jumalan suosioon kuten esi-isänne. Hän maksoi teistä lunnaat – ei kuitenkaan rahalla, niin kuin hyvin tiedätte,

19 vaan pelastuksenne hintana oli Kristuksen kallis veri. Kristus oli Jumalan synnitön ja virheetön uhrikaritsa.

20 Jumala valitsi hänet uhriksi jo kauan ennen kuin maailmaa olikaan, mutta antoi teille siitä tiedon vasta nyt, lopun lähestyessä.

21 Siksi te voitte uskoa Jumalaan, joka herätti Kristuksen kuolleista ja antoi hänelle suuren kunnian. Hän on teidän ainoa toivonne.

22 Kun uskoitte, että Kristus pelastaa teidät, sisimpänne puhdistui itsekkyydystä ja vihasta. Rakastakaa siis toisianne todella, koko sydämestänne.

<sup>23</sup> Elätte uutta elämää, joka ei ole katoavaista, niin kuin maallinen elämä, jonka saitte vanhemmiltaan. Uusi elämä on katoamatonta, sillä sen antaja on Kristus, Jumalan elävä ja muuttumaton Sana.

<sup>24</sup> Ihmiselämä on katoavaista kuin ruoho, joka kellastuu ja kuivuu. Inhimillinen suuruuskin katoaa kuin kukkasen kauneus. Kukkanen lakastuu ja varisee,

<sup>25</sup> mutta Herran sana pysyy ikuisesti, ja hänen sanansa on se hyvä uutinen, jonka olette nyt saaneet kuulla.

## 2

### *Jumalan omat*

<sup>1</sup> Älkää kantako kenellekään kaunaa. Älkää olko epärehellisiä tai kateellisiä älkääkä puhuko toisista pahaa heidän selkänsä takana.

<sup>2</sup> Halutkaa Jumalan sanan ravintoa niin kuin pieni lapsi maitoa, jotta voisitte kasvaa Herran omina ja pelastuisitte,

<sup>3</sup> jos kerran olette maistaneet Herran hyvyttä ja rakkautta.

<sup>4</sup> Tulkaa Kristuksen luo. Vaikka ihmiset ovatkin hänet hylänneet, Jumala valitsi hänet – kalleimpansa – ihmiselämän perustaksi.

<sup>5</sup> Teistä on nyt tullut eläviä kiviä, joita Jumala tarvitsee ja voi käyttää rakentaessaan taloan. Olette jopa hänen pyhiä pappejaan. Hän hyväksyy teidät Jeesuksen tähden. Tulkaa hänen luokseen ja uhratkaa hänelle sellaista, mitä hän arvostaa.

<sup>6</sup> Raamatussa sanotaan: »Kristus on minun seurakuntani arvokas kulmakivi, jonka minä olen valinnut. Ne, jotka uskovat häneen, eivät joudu pettymään.»

<sup>7</sup> Hän on uskoville hyvin arvokas. Niillekin, jotka eivät usko, on »kivi, jonka rakentajat hylkäsivät, tullut peruskiveksi - rakennuksen tärkeimmäksi».

<sup>8</sup> Raamatussa sanotaan myös, että »hän on kivi, johon jotkut kompastuvat, ja kallio, johon he kaatuvat». Ihmiset kompastuvat, kun eivät kuuntele eivätkä tottele Jumalan sanaa.

<sup>9</sup> Mutta te ette ole sellaisia, sillä teidät on Jumala itse valinnut - olette Kuninkaan pappeja, pyhiä ja puhtaita, olette Jumalan kansaa. Tämä kaikki siksi, että voisitte kertoa myös muille Jumalan voitoista: kuinka hän kutsui teidätkin pimeästä ihmeelliseen valoosa.

<sup>10</sup> Aikaisemmin ette olleet yhtään mitään, mutta nyt olette Jumalan omia. Ette tunteneet Jumalan armoa, mutta nyt tunnette, kun Jumala on armahtanut teidät.

<sup>11</sup> Rakkaat ystävät! Olette vain käymässä täällä maailmassa. Koska todellinen kotinne on taivaassa, pyydän, että karttaisitte tämän maailman itsekkäitä nautintoja, jotka ovat ristiriidassa uuden elämänne kanssa.

<sup>12</sup> Katsokaa, miten elätte niiden keskellä, jotka eivät usko. Vaikka he suhtautuvatkin teihin epäluuloisesti ja puhuvat teistä pahaa, he saavat kerran, kun Kristus palaa, ylistää Jumalaa teidän hyvien tekojenne tähden.

<sup>13</sup> Noudattakaa Herran vuoksi kaikkia maan lakeja. Totelkaa sekä ylintä valtaa, kuningasta,

<sup>14</sup> että hänen alaisiaan viranomaisia. Hän on antanut heille tehtäväksi rangaista niitä, jotka tekevät pahaa, ja kiittää niitä, jotka tekevät hyvää.

<sup>15</sup> Ihmiset, jotka eivät tiedä, että Kristuksen voima voisi muuttaa heidätkin, arvostelevat tyhmyydessään sanomaa hänestä. Jumala tahtoo, että vaiennatte heidät tekemällä hyvää.

<sup>16</sup> Laki ei sido teitä, mutta tämä ei merkitse, että olisitte vapaita tekemään väärin. Käyttäkää vapauttanne sillä tavoin, että toteutatte koko ajan Jumalan tahtoa.

<sup>17</sup> Kunnioittakaa jokaista ihmistä. Rakastakaa kaikkia kristittyjä. Pelätkää Jumalaa ja arvostakaa maanne johtajia.

<sup>18</sup> Palvelijat, kunnioittakaa ja totelkaa isäntäanne riippumatta siitä, onko hän teitä kohtaan asiallinen vai vaatiiko hän teiltä liikaa.

<sup>19</sup> Kiittäkää Jumalaa silloinkin, kun teitä rangaistaan, vaikka olette toimineet omantuntonne mukaan.

<sup>20</sup> Mitä ihmeellistä siinä on, jos kestätte urhoolisesti, kun teitä lyödään pahojen tekojenne tähden? Mutta jos säilytätte kärsivällisyytenne silloinkin, kun joudutte kärsimään siksi, että teette oikein, se on kiitettävää Jumalan silmissä.

<sup>21</sup> Kärsiminen kuuluu tehtävään, jonka Jumala on antanut teille. Kristus, joka kärsi teidän takianne, on esikuvanne. Seuratkaa hänen jälkiään.

<sup>22</sup> Hän ei tehnyt syntiä, ei valehdellut

<sup>23</sup> eikä vastannut loukkaajilleen samalla mitalla. Joutuessaan kärsimään hän ei uhkaillut,

vaan jätti asiansa oikeudenmukaisen Jumalan hoidettavaksi.

<sup>24</sup> Hän kantoi syntiemme kuorman omassa ruumiissaan, kun kuoli ristillä, jotta me vapautuisimme synnistä ja alkaisimme uuden elämän. Hänen haavansa paransivat meidän vammamme.

<sup>25</sup> Te kuljitte kauas Jumalan luota kuin eksyneet lampaat, mutta nyt te olette palanneet paimenen luo, joka varjelee teitä.

### 3

#### *Onnellinen koti*

<sup>1</sup> Vaimot, kunnioittakaa miestänne, jotta asennoitumisellanne voittaisitte hänet, vaikka hän ei haluaisikaan kuulla teidän puhuvan Herrasta.

<sup>2</sup> Elämällänne voi olla häneen suurempi vaikutus kuin sanoillanne.

<sup>3</sup> Älkää tavoitelko ulkonaista kauneutta, koruja, hienoja vaatteita ja kampauksia.

<sup>4</sup> Olkaa sisäisesti kauniita. Jumala arvostaa sydämen nöyryyttä ja hienotunteisuutta. Sellainen viehättävyys on pysyvää.

<sup>5</sup> Sitä kauneutta oli entisajan hurskaissa naisissa, jotka uskoivat Jumalaan ja mukautuivat miestensä päätöksiin.

<sup>6</sup> Esimerkiksi Saara totteli aviomiestään Abrahamia ja kunnioitti häntä perheen päänä. Kun seuraatte Saaran jälkiä, olette hänen tyttäriään ja teette hyvin. Teillä ei ole silloin mitään pelättävää.

<sup>7</sup> Miehet, pitäkää hyvää huolta vaimostanne ja kunnioittakaa häntä muistaen, että hän on teitä

heikompi. Otattehan molemmat yhdessä vastaan Jumalan lahjoja. Jos et suhtaudu vaimoosi oikein, se häiritsee yhteistä rukoustanne.

<sup>8</sup> Lopuksi muutama sana kaikille kristityille: olkaa kuin yhtä onnellista perhettä, jonka jäsenet rakastavat toisiaan ja joilla on hyvä sydän ja nöyrä mieli.

<sup>9</sup> Älkää kostako pahaa pahalla. Älkää maksako samalla mitalla, jos joku panettelee teitä, vaan rukoilkaa hänen puolestaan. Jumala tahtoo, että osoitamme hyvyyttä kaikkia kohtaan.

<sup>10</sup> Jos haluatte elää onnellisina, pitäkää kielenne kurissa. Älkää päästäkö valheita suustanne.

<sup>11</sup> Kääntäkää pahalle selkänne ja tehkää hyvää. Yrittäkää elää sovussa ihmisten kanssa, vaikka teidän olisi nähtävä vaivaa sen vuoksi.

<sup>12</sup> Herra seuraa katseellaan lapsiaan ja kuntelee heidän rukouksiaan, mutta hän on kääntänyt kasvonsa pois päin pahantekijöistä.

<sup>13</sup> Kukaan tuskin vahingoittaa teitä siksi, että haluatte tehdä hyvää.

<sup>14</sup> Mutta vaikka niin kävisikin, olette silti kadehdittavassa asemassa, sillä Jumala palkitsee teidät.

<sup>15</sup> Jääkää turvallisin mielin Kristuksen, Herranne, käsiin. Jos joku kysyy, miksi usotte häneen, olkaa valmiita vastaamaan asiallisesti ja kunnioittavasti.

<sup>16</sup> Menetelkää aina oikein. Jos ihmiset puhuvat teistä pahaa, vaikka olette tehneet pelkkää hyvää, he joutuvat häpeämään aiheettomia syytöksiään.



17 Jos Jumala antaa teidän kärsiä, muistatthan, että ihmisen on parempi kärsiä hyvien kuin pahojen tekojensa tähden.

### *Kärsimysten arvo*

18 Kristuskin joutui kärsimään. Hän ei itse koskaan tehnyt syntiä, mutta kuoli meidän syyllisten ihmisten syntien tähden voidakseen johdattaa meidät turvallisesti kotiin Jumalan luo. Vaikka Jeesuksen ruumis surmattiin, hänen henkensä eli.

19 Siksi hän saattoi käydä puhumassa niille vangituille sieluille,

20 jotka kauan sitten, Nooan aikana, kieltäytyivät kuuntelemasta Jumalaa. Jumala oli odottanut kärsivällisesti, että he muuttaisivat mielensä. Sillä välin Nooa rakensi arkkiaan. Kuitenkin vain kahdeksan ihmistä pelastui arkissa, jota vesi kannatti.

21 Se vesi kuvaa kastetta, jonka kautta te nytkin pääsette turvaan. Emme pelastu siksi, että kaste pesee ruumiimme synnistä, vaan siksi, että siinä pyydämme Jumalaa Jeesuksen ylösnousemuksen tähden puhdistamaan oman tuntomme.

22 Nyt Kristus on taivaassa. Hän istuu kunniapaikalla Jumalan vieressä, ja kaikki enkelit ja taivaan valtiat tottelevat häntä.

## 4

1 Koska Kristus on kärsinyt kipua ja tuskaa, teidänkin on oltava valmiit kärsimään. Muistakaa, että kun ruumiinne kärsii, synti menettää otteensa teihin,

<sup>2</sup> ettekä enää käytä jäljellä olevaa aikaa himojen tyydyttämiseen vaan Jumalan tahdon toteuttamiseen.

<sup>3</sup> Olettehan jo saaneet kylliksenne tämän maailman tavasta elää – irrallisista sukupuolisuhteista, ahneudesta, juoppoudesta ja juhlimisesta, joiden seurauksena on muuta syntiä.\*

<sup>4</sup> Entiset ystävänne ovat tietysti hämmästyneitä, kun ette enää halua lähteä heidän retkilleen. He pilkkaavat teitä.

<sup>5</sup> Mutta heidänkin on kerran tehtävä tili kaikkien elävien ja kuolleiden tuomarille, ja he joutuvat vastaamaan elämäntavastaan.

<sup>6</sup> Kuolleillekin julistettiin ilosanoma: heidän henkensä voisi elää Jumalan elämää, vaikka heidän ruumiinsa saikin kuolemantuomion.

### *Rakkaus ei osoittele toisten virheitä*

<sup>7</sup> Kaiken loppu tulee pian. Rukoilkaa siis hartaasti ja vilpittömästi.

<sup>8</sup> Tärkeintä on, ettette väsy rakastamaan toisianne, sillä rakkaus ei osoittele toisten virheitä.†

<sup>9</sup> Avatkaa iloisesti kotinne niille, jotka tarvitsevat ruokaa ja yösijaa.

<sup>10</sup> Jumala on antanut teille jokaiselle oman armolahjan. Käyttäkää sitä. Välittäkää toisillenne Jumalan monenlaista hyvyyttä.

<sup>11</sup> Jos olet julistaja, puhu Jumalan sanoja. Jos sinut on kutsuttu auttamaan muita, käytä

---

\* **4:3** Sananmukaisesti: »kauheaa epäjumalan palvelua».

† **4:8** Sananmukaisesti: »rakkaus peittää syntien paljouden».

voimaa, jonka saat Jumalalta. Toimi kaikessa niin, että Jumala saa kunnian Jeesuksen tähden. Hänellä olkoon ikuisesti kunnia ja valta! Aamen.

<sup>12</sup> Rakkaat ystävät! Älkää hämmentykö kovista koettelemuksistanne, sillä ei teille tapahdu mitään epätavallista tai kummallista.

<sup>13</sup> Olkaa sen sijaan iloisia, sillä koettelemukset tekevät teistä Kristuksen kärsimystovereita. Saatte riemuiten olla osallisia myös hänen kunniastaan, kun hän palaa kaikkien nähden.

<sup>14</sup> Olkaa onnellisia, jos teitä loukataan ja vainotaan sen tähden, että olette kristittyjä, sillä Jumalan Hengen kirkkaus näkyy silloin teistä.

<sup>15</sup> En halua kuulla teidän kärsivän siksi, että olette murhanneet tai varastaneet tai tehneet muulla tavoin pahaa tai sotkeutuneet muiden ihmisten asioihin.

<sup>16</sup> Mutta kenenkään ei tarvitse hävetä, jos hän kärsii siksi, että on kristitty. Kiitä Jumalaa siitä etuoikeudesta, että saat kuulua Kristuksen perheeseen ja sinua kutsutaan hänen mukaansa kristityksi.

<sup>17</sup> Jumalan tuomion aika tulee, ja se alkaa hänen omien lastensa keskuudesta. Jos tuomio koskee meitä krsitittyjäkin, mikä kauheaa kohtalo niillä onkaan, jotka eivät usko Herraan!

<sup>18</sup> »Jos hurskas pelastuu hädin tuskin, niin miten jumalattoman käy?»

<sup>19</sup> Jos siis kärsit Jumalan tahdon mukaisesti, tee edelleen hyvää ja jätä itsesi Jumalan käsiin. Hän ei sinua petä.

## 5

### *Sana johtajille*

<sup>1</sup> Hyvät seurakunnan johtajat\*! Minäkin kuulun seurakunnan johtajiin. Olen nähnyt omin silmin, kuinka Kristus kuoli ristillä, ja minäkin saan osani hänen kunniastaan, kun hän palaa.

<sup>2</sup> Hyvät työtoverit: olkaa paimenia Jumalan laumalle. Hoitakaa sitä halukkaasti – ei itsellenne koituvan hyödyn tähden vaan siksi että tahdotte palvella Herraa.

<sup>3</sup> Älkää määrääkö muita itsevaltiaina, vaan ohjatkaa heitä omalla esimerkillänne.

<sup>4</sup> Kun ylipaimen palaa, saatte palkaksi hänen loppumattoman kunniansa ja kirkkautensa.

<sup>5</sup> Nuoret miehet, totelkaa johtajianne! Olkaa valmiit palvelemaan toinen toistanne, sillä Jumala siunaa nöyriä, mutta vastustaa ylpeitä.

<sup>6</sup> Jos nöyrrytte Jumalan voimakkaan käden alle, hän korottaa teidät sopivaksi katsomallaan hetkellä.

<sup>7</sup> Antakaa hänen kannettavakseen kaikki murheenne ja huolenne, sillä hän hoitaa teitä koko ajan.

<sup>8</sup> Varokaa saatanan hyökkäyksiä. Hän on voimakas vihollisenne, joka etsii koko ajan saalista kuin nälkäisenä karjuva leijona.

<sup>9</sup> Kun hän hyökkää, pysykää lujina ja luottakaa Herraan. Muistakaa, että kaikilla maailman kristityillä on samanlaisia kärsimyksiä.

<sup>10</sup> Kun olette hetken kärsineet, Jumala ottaa teidät suuressa hyvyydessään Kristuksen tähden

---

\* **5:1** Sananmukaisesti: »vanhimmat».

ikuisen kirkkauteensa. Hän vahvistaa teitä niin, että kestätte kaiken.

<sup>11</sup> Hänen on kaikki valta aina ja ikuisesti. Aamen.

<sup>12</sup> Silas on auttanut minua tämän lyhyen kirjeen kirjoittamisessa. Minun mielestäni hän on luotettava uskonveli. Toivon, että kirjeeni rohkaisee teitä. Olenhan selittänyt, millainen tie johtaa Jumalan siunaamaan elämään. Tämän pitäisi auttaa teitä pysymään lujasti hänen rakkaudessaan.

<sup>13</sup> Terveisiä Rooman<sup>†</sup> seurakunnalta, jonka Jumala on valinnut niin kuin teidätkin, ja pojaltani Markukselta.

<sup>14</sup> Tervehtikää sydämellisesti toisianne. Rauha teille kaikille, jotka olette Kristuksen omia!

---

<sup>†</sup> 5:13 Sananomukaisesti: »Babylonin». Nimen on vanhastaan arveltu tarkoittavan tässä Roomaa.

**Biblica® Avoin Elävä uutinen: Uusi testamentti vapaasti kerrottuna**  
**The New Testament in Finnish: Biblica® Avoin Elävä uutinen: Uusi testamentti vapaasti kerrottuna**

copyright © 1976 Biblica, Inc.

Language: Suomi (Finnish)

Contributor: Biblica, Inc.

Biblica® Avoin Elävä uutinen: Uusi testamentti vapaasti kerrottuna™  
© 1976 by Biblica, Inc.

Biblica® Open Finnish Living News New Testament™

Copyright © 1976 by Biblica, Inc.

“Biblica” on Biblica, Inc:n Yhdysvaltojen Patenti- ja rekisterivirastossa rekisteröimä tavaramerkki. Tavaramerkin käyttö on luvanvaraista.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

**Creative Commons License**

Tämä teos on saavutettavissa Creative Commons Nimeä-JaaSamoin Kansainvälinen-lisenssin (CC BY-SA) mukaisesti. Tarkastele lisenssiä osoitteessa <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> tai lähetä postia osoitteeseen Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

Biblica® on Biblica, Inc:n rekisteröimä tavaramerkki, jonka käyttö edellyttää Biblica, Inc:n kirjallista lupaa. CC BY-SA -lisenssin ehtojen mukaisesti tämän teoksen saa kopioida ja jakaa muokkaamattomana sikäli kuin Biblica®-tavaramerkin loukkaamattomuus säilyy. Jos tästä teoksesta luodaan muokattu versio, kopio tai käännös eli johdannaisteos, Biblica®-tavaramerkki on poistettava näkyvistä. Johdannaisteoksessa on ilmoitettava tehdyt muutokset, ja alkuperäisteokseen on viitattava seuraavasti: “Biblica, Inc:n julkaisema alkuperäisteos on avoimesti saavutettavissa osoitteissa [www.biblica.com](http://www.biblica.com) ja [open.bible](http://open.bible).”

Copyright-ilmoituksen on oltava näkyvissä nimiö- tai copyright-lehdellä seuraavasti:

Biblica® Avoin Elävä uutinen: Uusi testamentti vapaasti kerrottuna™  
© 1976 by Biblica, Inc.

Biblica® Open Finnish Living News New Testament™

Copyright © 1976 by Biblica, Inc.

“Biblica” on Biblica, Inc:n Yhdysvaltojen Patenti- ja rekisterivirastossa rekisteröimä tavaramerkki. Tavaramerkin käyttö on luvanvaraista.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

Johdannaisteoksen on oltava saavutettavissa samalla lisenssillä (CC BY-SA).

Teoksesta laaditusta käännöksestä voidaan niin haluttaessa ilmoittaa Biblica, Inc:lle osoitteessa <https://open.bible/contact-us>.

This work is made available under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA). To view a copy of this license, visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> or send a letter to Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

Biblica® is a trademark registered by Biblica, Inc., and use of the Biblica® trademark requires the written permission of Biblica, Inc. Under the terms of the CC BY-SA license, you may copy and redistribute this unmodified work as long as you keep the Biblica® trademark intact. If you modify a copy or translate this work, thereby creating a derivative work, you must remove the Biblica® trademark. On the derivative work, you must indicate what changes you have made and attribute the work as follows: “The original work by Biblica, Inc. is available for free at [www.biblica.com](http://www.biblica.com) and [open.bible](http://open.bible).”

Notice of copyright must appear on the title or copyright page of the work as follows:

Biblica® Avoin Elävä uutinen: Uusi testamentti vapaasti kerrottuna™

© 1976 by Biblica, Inc.

Biblica® Open Finnish Living News New Testament™

Copyright © 1976 by Biblica, Inc.

“Biblica” on Biblica, Inc:n Yhdysvaltojen Patentti- ja rekisterivirastossa rekisteröimä tavaramerkki. Tavaramerkin käyttö on luvanvaraista.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

You must also make your derivative work available under the same license (CC BY-SA).

If you would like to notify Biblica, Inc. regarding your translation of this work, please contact us at <https://open.bible/contact-us>.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2023-04-08

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 24 Jan 2025 from source files dated 9 Apr 2023

8f5d171b-f483-57b6-a44d-1bcebc5055ec